

JIHOČESKÁ UNIVERZITA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH

Pedagogická fakulta

Katedra germanistiky

## POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

*Jméno a příjmení studenta:* **Bc. Anna Šimečková**  
*Název diplomové práce:* **Das Märchen im Propagand-Film der Nazi-Zeit**

*Vedoucí diplomové práce:* Dr. phil. Zdeněk Pecka  
*Oponent diplomové práce:* **Mgr. Jana Kusová, Ph.D.**

### **Vyjádření oponentky diplomové práce:**

Anna Šimečková se ve své diplomové práci zabývá pohádkami v propagandě nacistického Německa. Jedná se o téma, které je na první pohled historické, ve své podstatě je však velmi nadčasové. Propaganda a manipulace veřejným míněním nabývá na síle v souvislosti s rozvojem nových médií. Pro dobu vlády NSDAP v Německu se jednalo mimo jiné o film, v současné době řešíme tuto problematiku ve vztahu k internetu a sociálním médiím. Znalosti nabyté zpracování této práce tak může autorka využít i ve své budoucí učitelské praxi.

Anna Šimečková se ve své diplomové práci zabývá pohádkami, tedy žánrem, který primárně cílí na děti, je ale velmi atraktivní i pro ostatní věkové kategorie (rodiče a prarodiče), které na dětském světě přirozeně participují. Autorka srovnává zpracování jednoho pohádkového příběhu ve dvou mediálně odlišných podobách, a sice filmová zpracování a původní literární předlohy bratří Grimmů.

V teoretické části se autorka velmi podrobně věnuje tématům, jež jsou pro práci důležitá. Z literárních témat představuje literaturu pro děti a mládež, žánr pohádky, romantismus a život a dílo bratří Grimmů. Druhou relativně samostatnou část teoretického úvodu tvoří kapitola ke druhé světové válce, která je zpracována velmi stručně a přehledně. V kontextu práce bych ale spíše než faktografický přehled o průběhu druhé světové války uvítala kapitolu o ideologii, na níž byl Hitlerův diktátorský režim postaven a která jej i přes veškeré z války vyplývající problémy držela relativně dlouho u moci. Tyto informace by jistě usnadnily reflexi manipulativních a propagandistických prvků ve zkoumaných filmech. Kapitola věnovaná propagandě a manipulaci je zcela na místě a zapadá vhodně do celkové struktury práce. Autorka prostudovala velkou část literatury k této části práce v češtině. V textu práce se proto (kromě mnoha gramatických a lexikálních chyb – viz níže) objevují chyby vzniklé na základě češtiny – např. zkratka *SSSR* (= *die UdSSR*), *Münchner Vertrag* (= *Münchner Abkommen*) nebo *Josef Goebbels* (= *Joseph*; v textu se vyskytuje i varianta *Goebels*).

Kapitola „Methodologie“ stojí na rozhraní teoretické a empirické části práce. Anna Šimečková zde letmo představuje literární komparatistiku, která ale není primární metodou této práce. Literární komparatistika je zde definována jako „literarische Naturwissenschaft“ – prosím o vysvětlení této

definice při obhajobě práce. Intermedialitě a transmedialitě, o které v této práci primárně jde, věnuje autorka minimální pozornost. Zcela také postrádám popis metody, která byla v této práci použita na srovnání filmů a jejich textových předloh. Metodická nevyprofilovanost a neformulování cíků a hypotéz tak přispívá k následné plytké analýze a zkratkovitě formulovaným závěrům (viz níže).

Samotná analýza jednotlivých pohádek sestává z úvodního představení filmu (režisér, herci, scénárista atd.) – zde bych uvítala informace o zdrojích (tedy odkud autorka informace čerpá a především kde lze filmy vidět či získat). Prosím o uvedení těchto informací při obhajobě práce. Po úvodním představení následuje poměrně obsáhlé převyprávění děje filmu, poté krátké informace k literární předloze a krátké srovnání rozdílů mezi nimi. Součástí „Unterschiede“ je i pokus identifikovat prostředky manipulace ve filmu. Zde spatřuji velký deficit práce. Autorka se nezaměřuje na specifické možnosti, které médium „film“ nabízí – obraz (světelné kontrasty, gestika a mimika, kompozice obrazů atd.), zvuk (kromě mluveného textu i hudba, další zvuky) či pojetí kamerových záběrů a střih. Autorka se zde omezuje na strohé vyjmenování několika málo rozdílů, které schematicky opakuje. Nepokouší se o žádnou interpretaci či hlubší rozbor.

Následují dvě krátké kapitoly k literatuře a filmu ve výuce jazyků. Zde postrádám propojení s dosud prezentovanými teoretickými a empirickými částmi práce.

Po formální stránce je práce na průměrné úrovni. Z odborných prací, které jsou v průběhu práce citovány, chybí v seznamu literatury následující: *Šubrtová 2002*, *Corbineau-Hoffmann 2008* a *Hrabák 1976*. Prosím o jejich doplnění do seznamu literatury a odevzdání v písemné formě při obhajobě práce (totéž prosím i pro výše uvedené zdroje k jednotlivým filmům). Na s. 16 píšete: „Čeňková teilt die Theorien so auf: (Šubrtová, 2002, S. 48)“. Jedná se zde o tzv. sekundární citaci – tedy „zit. nach“? Upřesněte prosím při obhajobě. V seznamu obrazových příloh na konci práce je zapotřebí, aby u převzatých obrázků byla citována i strana, ze které byly přebrány.

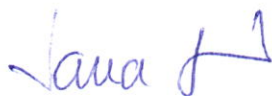
Anna Šimečková napsala svou práci v němčině. V práci se nachází velké množství chyb, na některých místech je text vzhledem ke gramatickým a lexikálním chybám pouze obtížně srozumitelný. Z tohoto důvodu považuji jazyk práce za její největší slabinu. Systematicky se v práci objevují chyby v užití členu, skloňování (zde např. na této úrovni zcela nepochopitelná záměna akuzativu za dativ), rodu, v kongruenci (na úrovni nominálních vazeb i celé věty), rekcí sloves, opakovaně chybí spojky či podměty věty. Práce je na některých místech pouze obtížně srozumitelná, porozumění často umožňuje pouze znalost typických chyb českých mluvčích učících se německy. Nízká jazyková úroveň práce je také často důvodem toho, že autorka nepřesně a zkratkovitě formuluje a nedokáže tak precizně vyjádřit své myšlenky. Vzhledem k tomu, že textové editory nabízí možnosti kontroly pravopisu a gramatiky, jsou mnohé z výše uvedených chyb zcela zbytečné. Jazyková úroveň práce je na hranici únosnosti.

#### Otázky k obhajobě:

1. Äußern Sie sich zu den oben erwähnten Einwänden zu der Arbeit mit Quellen (Literaturverzeichnis, Quellen zu den Filmen usw.).
2. Sie interpretieren die Figuren wie Rumpelstilzchen, der böse Zwerg oder der Wolf als Symbole für das Judentum. Worauf basiert diese Behauptung?
3. Auf Seite 68 schreiben Sie: „Die Sätze sind im Buch länger und komplizierter als in dem Film“. Was wird hier genau gemeint? Was ist der Grund dafür?

Přestože práce vykazuje výše uvedené nedostatky (především jazyková úroveň je pro tento typ závěrečné práce na hraně únosnosti), doporučuji ji k obhajobě a navrhuji hodnocení **dobře**.

Podpis oponentky diplomové práce:



Datum: 20. 8. 2019